

PPS-02

www.sinum.eu

TECH
STEROWNIKI

ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz k. Andrychowa
tel. +48 33 330 00 07
e-mail: poczta@techsterowniki.pl
www.techsterowniki.pl

Serwis/Service/Servis

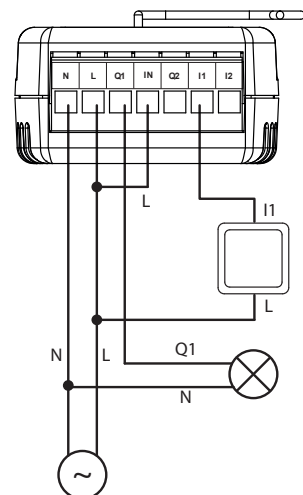
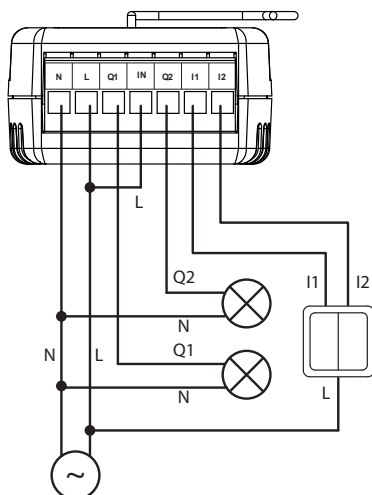
PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80
support.sinum@techsterowniki.pl
www.tech-controllers.com

CZ tel: +420 733 180 378
cs.servis@tech-reg.com
www.tech-controllers.cz

SK tel: +421 918 943 556
sk.servis@tech-reg.com
www.tech-reg.sk

PL
EN
CZ
SK



PL

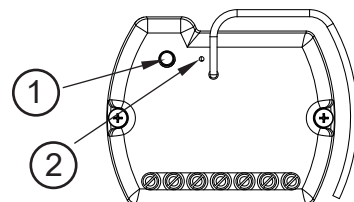
Moduł PPS-02 to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przekaźniki beznapięciowe pozwalające sterować dwoma niezależnymi obwodami zasilania/oświetlenia. Przeznaczony jest do montażu w puszcze elektrycznej. Łączność z Centralą Sinum odbywa się drogą radiową.

Opis

- ① - Przycisk rejestracji
- ② - Dioda

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia** > **Urządzenia** > **Urządzenia bezprzewodowe** > (+). Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ①. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.



Dane techniczne

Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	2W
Nominalne obciążenie styku beznapięciowego	230V AC / 0,5A (AC1)*
Q1 i Q2	24V DC / 0,5A (DC1)**
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H
Częstotliwość pracy	868 MHz
Maksymalna moc nadawania	do 25 mW

* **Kategoria obciążenia AC1:** jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

** **Kategoria obciążenia DC1:** prąd stały, obciążenie rezystancyjne lub lekko indukcyjne.

EN

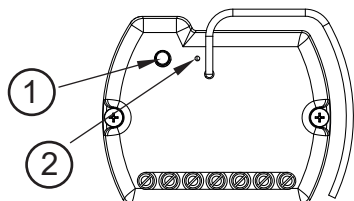
The PPS-02 module is an electronic device equipped with 2 independent voltage-free relays enabling the user to control two independent power/lighting circuits. It is intended to be mounted in an electrical box. It communicates with the Sinum central device using radio signal.

Description

- ① - Registration button
- ② - LED

How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings** > **Devices** > **Wireless devices** > (+). Then briefly press the registration button ① on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.



Technical data

Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	2W
Rated load of the voltage-free contact	230V AC / 0,5A (AC1)*
Q1 and Q2	24V DC / 0,5A (DC1)**
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H
Operation frequency	868 MHz
Max. transmission power	do 25 mW

* **AC1 load category:** single-phase, resistive or slightly inductive AC load

** **DC1 load category:** direct current, resistive or slightly inductive load.

CZ

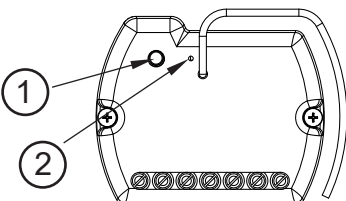
Modul PPS-02 to je elektronické zařízení, které je vybaveno dvěma relé s beznapěťovými kontakty a může proto ovládat až 2 různá osvětlení nebo napájení. Modul je určený pro montáž do krabice KU68. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá bezdrátově.

Popis

- ① - Registrační tlačítko
- ② - Kontrolka

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení** > **Zařízení** > **Bezdrátová zařízení** > (+). Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačí registrační tlačítko ①. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídací zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.



Technické údaje

Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	2W
Jmenovité zatížení beznapěťového kontaktu	230V AC / 0,5A (AC1)*
Q1 a Q2	24V DC / 0,5A (DC1)**
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H
Provozní frekvence	868 MHz
Max. výšlaci výkon	do 25 mW

* **Kategorie zátěže AC1:** střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

** **Kategorie zátěže DC1:** stejnosměrný proud, odporová nebo mírně indukční zátěž.

SK

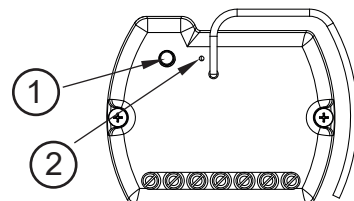
Modul PPS-02 je elektronické zariadenie vybavené dvoma nezávislými beznapäťovými relé, ktoré umožňujú ovládať dva nezávislé napájacie / svetelné okruhy. Je určený na inštaláciu do elektrickej krabice. Komunikácia s centrálnou jednotkou Sinum prebieha prostredníctvom rádiového signálu.

Popis

- ① - Registračné tlačidlo
- ② - Dióda

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálnej jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia** > **Zariadenia** > **Bezdrôtové zariadenia** > (+). Potom krátko stlačte registračné tlačidlo ① na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.



Technické údaje

Napájanie	230V ±10% /50Hz
Prikon	2W
Menovité zaťaženie beznapäťového kontaktu	230V AC / 0,5A (AC1)*
Q1 a Q2	24V DC / 0,5A (DC1)**
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Okolité vlhkosť vzduchu	<80% REL.H
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Max. prenos výkonu	do 25 mW

* **Kategória záťaže AC1:** jednofázová odporová alebo mierne indukčná AC záťaž.

** **Kategória záťaže DC1:** jednosmerná, odporová alebo mierne indukčná záťaž.

Konserwacja i przegląd

Zaleca się okresowe sprawdzanie stanu urządzenia, które gwarantuje sprawność działania instalacji. Przeglądu i konserwacji urządzeń elektrycznych powinna dokonać wykwalifikowana osoba. Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Zasięg jest uzależniony od warunków, w których urządzenie pracuje. Wpływ na zasięg ma także konstrukcja oraz materiały wykorzystane w budowie. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentację. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.



Maintenance and service

It is recommended to periodically check the condition of the device to ensure the proper operation of the system. The service maintenance of electrical equipment should be performed by a qualified person. Before carrying out service or maintenance, disconnect the device from the power supply.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used. The range is also influenced by the structure and materials used in the house construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.



Kontrola a údržba zařízení

Doporučuje se pravidelně kontrolovat stav zařízení, aby se zajistila bezvadná funkčnost zařízení. Kontrolu a údržbu zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s údržbou zařízení je nutné zařízení odpojit od elektrické sítě.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.



Údržba a kontrola

Odporúča sa pravidelne kontrolovať stav zariadenia, aby sa zabezpečila správna prevádzka inštalácie. Kontrolu a údržbu elektrického zariadenia by mala vykonávať kvalifikovaná osoba. Pred vykonaním kontroly alebo údržby odpojte zariadenie od napájania.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.



PL

Bezpieczeństwo

Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian konstrukcji. Ilustracje mogą zawierać wyposażenie dodatkowe. Technologia druku może mieć wpływ na różnice w przedstawionych kolorach. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać.

Uwaga:

Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Ostrzeżenie:

Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

EN

Safety

The manufacturer reserves the right to make changes to the design. Illustrations may include additional equipment. Printing technology may cause differences in the colours shown. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. This manual should be stored safely for future reference.

Note:

Any use other than specified by the manufacturer is forbidden.

Warning:

The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

CZ

Bezpečnost

Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny v produktech. Na obrázcích se mohou objevit přídatná zařízení. Technologie tisku má vliv na barevné podání obrázků. Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Tento návod k použití je potřeba pečlivě uschovat.

Pozor:

Zařízení nesmí být používáno pro účely, na které není určeno.

Výstraha:

Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

SK

Bezpečnosť

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny dizajnu. Ilustrácie môžu obsahovať dodatočné vybavenie. Technológia tlače môže spôsobiť rozdiely v zobrazených farbách. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Tento návod si prosím starostlivo uschovajte.

Upozornenie:

Zariadenie sa nesmie používať v rozpore s jeho určením.

Varovanie:

Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (prípadne káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Deklaracja zgodności UE

TECH
STEROWNIKI

ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
niniejszym oświadczam, że
Moduł przekaźnikowy oświetlenia **PPS-02**
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wieprz, 11.01.2022

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy



Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.sinum.eu/wsparcie/dokumenty

Wyprodukowano w Polsce

EU Declaration of conformity

TECH
CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the
PPS-02 Relay lighting module
is compliant with Directive 2014/53/EU.

Wieprz, 11.01.2022

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy



The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.sinum.eu/en/support/documents

Made in Poland

EU Prohlášení o shodě

TECH
CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
tímto prohlašuje, že
reléový modul **PPS-02**
splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.

Wieprz, 11.01.2022

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy



Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.sinum.eu/en/support/documents

Vyrobena v Polsku

Prehlásenie o zhode EÚ

TECH
CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že
relé modul osvetlenia **PPS-02**
je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Wieprz, 11.01.2022

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy



Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.sinum.eu/en/support/documents

Vyrobené v Poľsku